

## Giornata giovani ricercatori: prospettive comuni tra Francia e Italia

## Journée jeunes chercheurs: regards croisés entre la France et l'Italie

### Prima parte:

#### Traduzione e ricezione

coordina **Simona Munari**

9.00 Saluti

9.30 **Sara Bonanni**, Università degli Studi Roma Tre – Université de Bretagne Occidentale.  
*“Le Canzoniere en sa traduction”*: Bonnefoy traduttore di Petrarca.

9.50 **Matteo Bafico**, Università degli Studi di Torino – Université Paris Nanterre.  
*“Soucieux d’expliquer et de définir beaucoup plus que de juger”*. Benjamin Crémieux face à l’Italie entre critique, traduction et correspondance.

10.10 **Alessio Baldini**, Università di Pisa – Université Sorbonne Nouvelle.  
*Traductions italiennes du Spleen de Paris. Les cas de l’Illustrazione popolare et de Fanfulla della domenica.*

10.30 Pausa

10.50 **Letizia Carbutto**, Università degli Studi di Roma Tor Vergata.  
*Aspettando Camus: traduzioni e ritraduzioni de L’Étranger e La Peste.*

11.10 **Noemi Nagy**, Università degli Studi di Pavia.  
*«Essayer de m’acquitter d’une dette»*: Philippe Jaccottet traduttore di poeti italiani del XX secolo.

11.30 **Roberta Rossi**, Università degli Studi di Roma Tor Vergata.  
*Gianni D’Elia traduttore di Baudelaire. Una riflessione sui paratesti della traduzione.*

11.50 **Alessio Rischia**, Università degli Studi di Roma Tor Vergata.  
*Yasmina Reza: la traduzione teatrale di « Art ».*

12.10 Discussione

13.00 Pausa pranzo

**Informazioni e dettagli:**  
[alessiorischia@gmail.com](mailto:alessiorischia@gmail.com)

Dipartimento di Storia, Patrimonio culturale,  
Formazione e Società  
**Venerdì 31 marzo 2023**  
Edificio B, I piano, aula dipartimentale  
Via Columbia 1, 00133 Roma

"Sotto gli auspici di"





Dottorato in Studi Comparati: Lingue, Letterature e Arti  
Progetto vincitore del Label scientifico UIF/UF1 2022  
Université Franco Italienne - Università Italo Francese

## Giornata giovani ricercatori: prospettive comuni tra Francia e Italia

## Journée jeunes chercheurs: regards croisés entre la France et l'Italie

### Seconda parte:

#### Convergenze/divergenze

coordina **Luca Bevilacqua**

14.30 **Giorgia Testa**, Università degli Studi di Milano - Sorbonne Université.

*Hérétiques, poètes, peintres. Les Italiens au miroir de Marcel Schwob.*

14.50 **Stefano Angelini**, Università degli Studi di Torino.

*Gozzano e la cultura francese tra XIX e XX secolo.*

15.10 **Dario De Maggio**, Università degli Studi di Roma La Sapienza - Sorbonne Université .

*Sartre a Venezia: ricostruzione e analisi delle opere ispirate alla Serenissima.*

15.30 Pausa

15.50 **Enrico Palma**, Università di Catania.

*Temporalità e ritorno in Pavese e Proust. Convergenze, somiglianze e ritrovamenti.*

16.10 **Giuseppe Varone**, Università degli Studi di Roma Tor Vergata.

*«[...] la capacità di far vedere». Elio Vittorini e la Francia.*

16.30 Dibattito e fine lavori

#### Comitato scientifico:

Luca Bevilacqua

Simona Munari

Letizia Carbutto

Alessio Rischia

#### Organizzazione:

Letizia Carbutto

Alessio Rischia

**Informazioni e dettagli:**

[alessiorischia@gmail.com](mailto:alessiorischia@gmail.com)

Dipartimento di Storia, Patrimonio culturale,  
Formazione e Società

**Venerdì 31 marzo 2023**

Edificio B, I piano, aula dipartimentale

Via Columbia 1, 00133 Roma

"Sotto gli auspici di"

